

Un **registre de langue** (on dit aussi *niveau de langue*, ou encore, *style*) est un mode d'expression adapté à une situation d'énonciation particulière.

Il existe en français plusieurs registres de langue dont : le registre courant, le registre soutenu et le registre familier.

1-Registre courant

Le **registre courant** correspond à un langage correct, les phrases sont quelquefois complexes, les principales règles de syntaxe sont respectées. C'est le style attendu dans les échanges de type professionnel ou officiel, lorsque la communication est impersonnelle et implique une distance entre les interlocuteurs: c'est le langage du professeur à ses élèves, de l'homme politique en train de faire un discours, du présentateur de télévision, du journaliste faisant un reportage. Le registre courant est celui qu'on emploie aussi dans des situations d'interviews ou dans la communication orale avec des services commerciaux ou administratifs.

- NB :le terme *jargon* ne désigne pas un registre particulier, mais plutôt le vocabulaire particulier attaché à une communauté particulière, un milieu professionnel, politique, sportif, etc. (jargon juridique, jargon informatique...).

2-Registre soutenu

Le **registre soutenu** (ou *soigné*) est non seulement correct, mais il bénéficie d'une surveillance extrême.

Employé surtout dans la *littérature*, ce registre utilise principalement :

- **Des phrases pouvant être longues avec une syntaxe souvent complexe :**
 - *Je me suis tellement accoutumé ces jours passés à détacher mon esprit des sens, et j'ai si exactement remarqué qu'il y a fort peu de choses que l'on connaisse avec certitude touchant les choses corporelles, qu'il y en a beaucoup plus qui nous sont connues touchant l'esprit humain, et beaucoup plus encore de Dieu même, qu'il me sera maintenant aisé de détourner ma pensée de la considération des choses sensibles ou imaginables, pour la porter à celles qui, étant dégagées de toute matière, sont purement intelligibles.* (Descartes - Méditation quatrième)

- **Un vocabulaire rare :**
 - *Le firmament / les cieux / l'azur...*
 - Pour : « Le ciel... »
- **Des figures de style recherchées :**
 - *Déjà la nuit en son parc amassait*
 - *Un grand troupeau d'étoiles vagabondes.* (du Bellay)
 - Pour : « Déjà la nuit tombait et on apercevait les premières étoiles. »
- **L'imparfait et le plus-que-parfait du subjonctif** (à l'oral comme à l'écrit) :
 - *Il fallait qu'il vînt.*
 - Pour : « Il fallait qu'il vienne. »
- **Le passé simple et le passé antérieur de l'indicatif** (à l'oral) :
 - *Je le vis quand je revins.*
 - Pour : « Je l'ai vu quand je suis revenu. »
- **La forme interrogative directe inversée :**
 - *D'où m'appelles-tu ?*
 - Pour : « D'où est-ce que tu m'appelles ? »
- **L'inversion du sujet après certains adverbess de liaison** (tels que : *aussi, ainsi, peut-être*, etc.) :
 - *Ainsi, ai-je dû écourter mes vacances.*
 - Pour : « Ainsi, j'ai dû écourter mes vacances. »

NB : Il existe un degré supérieur au niveau soutenu, principalement utilisé dans la poésie et la tragédie, et qui use d'un vocabulaire spécifique, C'est le *registre sublime* (ou encore, *littéraire, noble* ou *relevé*).

3-Registre familier

Le **registre familier** n'est pas totalement correct, mais il demeure admis sous certaines conditions. Il correspond au langage courant mais avec un grand nombre de libertés. Comme son nom l'indique, ce registre est surtout employé entre proches, entre personnes appartenant à une même communauté sociale (membres de la famille, amis, camarades de classe, collègues de travail...).

Ce registre utilise :

- * Une syntaxe simplifiée
 - o (1) *Au bureau, un de mes collègues, sa femme, elle a eu un bébé.*
 - Pour : « La femme d'un collègue du bureau a eu un bébé. »
- * De nombreuses abréviations
 - o (2) *T'es là ? / phone / p'tit déje...*
 - Pour : « Tu es là ? / téléphone / petit déjeuner... »
- * La forme interrogative directe (sans inversion ni mot interrogatif) :
 - o (3) *Tu m'appelles d'où ?*
 - Pour : « D'où est-ce que tu m'appelles ? »
- * La forme interrogative avec *est-ce que* au lieu de l'inversion :
 - o (4) *Est-ce qu'il est là ?*
 - Pour : « Est-il là ? »
- * La suppression de *ne* dans la négation :
 - o (6) *J'ai pas bien dormi cette nuit.*
 - Pour : « Je n'ai pas bien dormi cette nuit. »
- * Un vocabulaire familier
 - o 5) *Les guibolles / la frimousse / les quenottes...*
 - Pour : « Les jambes / le visage / les dents... »
- * Le pronom sujet *on* à la place de *nous* :
 - o (7) *Nous, on viendra.*
 - Pour : « Nous, nous viendrons. »

4-Registres populaire, argotique et vulgaire

Le registre *populaire* emploie des formes et un vocabulaire connotant certains groupes sociaux (par exemple, les étudiants, les adolescents) ou les milieux socialement dévalués:

- * - *Wesh cool ou quoi? / - Ch'ais ap...*
 - o Pour : « - Ça va ? / - Je (ne) sais pas trop... »
- * *Les nougats / les biftons /*
 - o Pour : « Les orteils / les billets de banque / »

Quelques exemples:

registre familier -----> registre courant -----> registre soutenu
 boulot -----> travail -----> tâche
 claque -----> gifle -----> soufflet
 bagnole -----> voiture -----> automobile, véhicule

piquer -----> voler -----> dérober
 roupiller/pioncer -----> dormir -----> sommeiller
 bosser -----> travailler -----> œuvrer
 embêter -----> ennuyer -----> importuner
 se gourrer -----> se tromper -----> se méprendre
 dégueulasse -----> sale -----> répugnant
 la flotte -----> l'eau -----> onde

Exercices d'application :

01. Indiquez le niveau de langue:

- un nez – un pif
- un toubib – un médecin
- un gosse/môme – un enfant
- un copain – un ami – un pote
- des godasses – des souliers – des chaussures
- casse-pieds – ennuyeux – fâcheux
- demeurer – habiter – crêcher
- louper – manquer – rater

2. Associez ces mots à leurs synonymes:

- *langage courant*: un livre • une maison • un morceau • fatigué • la peur • amoureux • un homme • une voiture
- *langage soutenu*: épris • un mâle • l'effroi • une automobile • un fragment • un bouquin • une demeure • las
- *langage familier*: un mec • une bagnole • une baraque • un manuel • un bout entiché • crevé • la frousse/la trouille

3. Reformulez correctement ces phrases écrites en français familier:

- a. C'est qui qui a gagné?
- b. Tu vas pas y aller à pied!
- c. Va falloir que je m'en aille.
- d. Où qu'on va maintenant?
- e. T'es mon pote, pas vrai?
- f. T'es pas au courant?